

CHANSONS RUSTIQUES

Poèmes de M^{me} Marguerite Burnat-Provins

	Pages
1. LE FLÉAU.	1
2. J'AI MENÉ LE CABRI.	4
3. LE FOUR ET L'ENFER.	9
4. LES YEUX SECS.	12
5. LE MALHEUR.	14
6. LES POMMES SONT TOMBÉES.	18
7. LE VENT	21
8. LA PLUIE	24
9. LA BLESSURE	28
10. LES DEMOISELLES BLANCHES.	32
11. JE T'ATTENDS CE SOIR.	35
12. POUR RIEN.	38

Le Recueil, net : 5 fr.

Musique de

E. Jaques-Dalcroze

Du même auteur : IDYLLES ET CHANSONS

PARIS, au MÉNESTREL, 2^{bis}, rue Vivienne. HEUGEL & C^e,
Éditeurs-Propriétaires pour tous pays.

Tous droits de reproduction, de traduction et d'exécution publique
réservés pour tous pays, y compris le Danemark,
la Suède et la Norvège.

Copyright by Heugel & C^e, 1909.

Imp. Delachy Paris



CHANSONS RUSTIQUES

E. JAQUES-DALCROZE

I

LE FLÉAU

Allegretto ritmico

CHANT

PIANO

Allegretto ritmico (♩ = 88)

f

Avant

l'au - - - be, les flé-aux battent dans la gran - - - ge,

ils battent les grains qui se - ront le pain, et les font danser sur la

mf un poco meno

toi - le... Faut-il pas toujours tra_vail -

mf

1^o Tempo

- ler pour man - ger. Mon

1^o Tempo

mf

f

coeur est un flé - au _____ qui bat dans ma poitri - - - ne.

f

Et com-me des grains, il bat mes cha-grins sous ma che-mi-se de toi -

un poco meno *mf*
- le... Faut-il pas toujours souf-frir et pleu-rer pour ai -

p

1^o Tempo
- mer?

1^o Tempo
mf accel. e cresc. *rit.* *p*

II

J'AI MENÉ LE CABRI

Allegro

CHANT

PIANO

Allegro (♩ = 108)

mf J'ai me-né le ca-

- bri, le ca-bri tout noir et tout fri-sé, Pour manger l'her-be dans les

prés et les jeu-nes feuil-les des haies: il sau-tait tout le

The musical score is written for voice (chant) and piano. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 6/4. The tempo is marked 'Allegro' with a specific tempo indication of 108 beats per minute. The score is divided into three systems. The first system shows the vocal entry with the lyrics 'J'ai me-né le ca-'. The second system continues the vocal line with 'bri, le ca-bri tout noir et tout fri-sé, Pour manger l'her-be dans les' and features a more active piano accompaniment. The third system concludes the phrase with 'prés et les jeu-nes feuil-les des haies: il sau-tait tout le'. The piano part consists of two staves, treble and bass, with various chords and melodic lines supporting the vocal melody.

temps, il é - tait si con - tent!

f

3

3

3

3

J'ai me - né mon a - mour tant jo - li, tant lé - ger, par les plus beaux chemins,

p

cresc.

sous les fleurs des pommiers... Il ri - ait tout le temps, il é - tait si con -

(♩ = ♩)

mf

- tent!

f con joja

3

3

3

tr

Red.

un poco string.

cre - - - - - scen - - - - - do

ff

a Tempo

Red.

Le cabri s'est en - fui...

p

p

ne l'ai pas retrou...

pp

Red.

- vé! Je n'o - se plus re - tour - ner chez mon pè - re...

*

rit. **Meno mosso**

J'ai per-du mon a-mour,

rit. **f** **Meno mosso**

rit.

l'a-vez-vous re-trou-vé?

cre - scen - do **ff** *un poco rit.*

1^o Tempo

Je ne peux plus re-tour-ner au vil-la-ge; il faut que je m'en

1^o Tempo

pp

ail-le, le cœur et les mains vi-des, dans un au-tre pa-ys,

pp

Più lento

dans une au - tre maison, J'ai me - né mon a -

pp rit. *Più lento*

Ped. *

- mour, tant jo - li, tant lé - ger, par les plus beaux che - mins, sous les fleurs des pom -

- miers... Il ri - ait tout le temps,

il é - tait si con - tent!

ppp

III

LE FOUR ET L'ENFER

Andante
mf

CHANT

Quand le four est éteint, il a la bouche noi - re;

Andante (♩ = 76)
mp

PIANO

il est froid ——— comme la tom - be, il est som - - - bre

comme l'en-fer. ——— Mais quand on fait le pain, il a la bouche

mf

f

rou - ge, il est tout chaud, comme le sang, et clair comme l'en -

- fer. Et

f *ff*

— quand nous irons dormir au fond de la fos - se, noi - re comme le

pp

four é_tint, ——— pour — rons - nous pas nous réveil - ler au fond du bra -

mp

— sier ——— où le dia - ble vous fait griller ———

f

comme le pain. ———

f *ff*

Red. *

IV

LES YEUX SECS

CHANT *Lento*

Si l'ar - bre vou - lait pous - ser

PIANO *Lento (♩ = 48)*
sempre pp

lors - que c'est l'au - tom - ne, il ne pour - rait

pp

pas. Son bois est tout sec, ses feuilles sont mor - tes.

mf

Et moi, je voudrais pleurer, Hé - las, c'est l'au -

- tom - ne, et je ne peux pas. Mes yeux sont tout secs, mes lar - mes sont

mor - tes, je ne peux pas!

f

V

LE MALHEUR

Appassionato

CHANT

Appassionato (♩ = 128)

J'entends les hi -

PIANO

mf

- boux cri - er dans les chô - nes;

Va, le mal - heur est sur nous, Ger -

18

18

18

- mai - - ne! Retour - ne

f

string.

dans ta maison, ce-lui qui me pour - suit ar - ri - ve - ra bien -

(♩ = ♩.)

mf segue

f a Tempo

- tôt... Je sais ce qu'il faut

a Tempo

fai - - - re.

ff impetuoso

string.

a Tempo *mf*

Et s'il y a du

accel. rall. a Tempo

mf

sang de main, près de la fon - tai - ne,

viens y tremper ton mouchoir et gar - de le, gar - de le pré-ci-euse -

(♩ = ♩)

pp un poco meno

ment, car je se - rai loin, bien loin, pour longtemps, Ger -

dim.

per - den - do - si

- mai - - - - ne... J'entends le hi -
 (♩ = ♩)
p *cre - - - - scen -*

- bou cri_er - - - - dans les ché - - - -
 - - - do *ff* *p* *molto*

- nes.
f *ff*

VI

LES POMMES SONT TOMBÉES

Andante

CHANT

Quand il fleu - ris - sait le pom -

Andante (♩ = 60)

PIANO

pp legatissimo

- mier, auprès de la gran - ge, il devenait si beau blanc — qu'on aurait ju - ré qu'u - ne

p

neige — a - vait descen - du la monta - gne pour ve - nir s'y re - po -

pp

The musical score is written for voice (CHANT) and piano (PIANO). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Andante'. The piano part begins with a tempo indication of '(♩ = 60)'. The score is divided into three systems. The first system shows the vocal line starting with a rest, followed by a triplet of eighth notes. The piano accompaniment starts with a triplet of eighth notes in the right hand and a single note in the left hand. The second system continues the vocal line with more triplets, and the piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The third system concludes the piece with a final triplet in the vocal line and a sustained piano accompaniment. Dynamics include 'pp legatissimo', 'p', and 'pp'.

- ser. Mais... el-le fondait plus vi - te que celle des gla -

- ciers. Quand el-le fleuris -

p

Ed. *

- sait, ma jeunesse, au - tour de mes vingt ans, j'é - tais jo - lie blan - che,

f

u - ne parmi les au - tres, mais, il est ve - nu cette nei - ge qui

rit. *Più lento*

rit. *Più lento*

p

res-te bien dans les che - veux; — je ne peux pas la se-cou-er com-me les

fleurs du pommier, je ne peux pas la secouer... — Ah, les

pommes sont tombé - es, les pommes du pommier, tout est bien fi-ni, il faut

Più lento
s'en aller. Les pommes sont tombées, les pommes du pommier.

Più lento

VII

LE VENT

Allegretto agitato

CHANT

PIANO

Allegretto agitato (♩. = 88)

f

As - tu

Ped. *

vu le vent chasser les feuil - les en autom -

Ped. *

ne? Voi-là ce que tu as fait de ces beaux souve -

un poco meno

un poco meno

a Tempo

p *2*

_ nirs _ que je con-servais .

a Tempo

dimi - nuen - do *p*

Si chaque arbre allait chercher ses feuil - les per -

(♩ = ♩.)

cre - scen - do

_ du - es, pour-rait-il

f

Red. *

un poco meno

3 *p*

_ les re-trouver _ quand le vent d'automne a pas - sé?

un poco meno

pp *p*

1^o Tempo

As-tu vu le vent

mf *cresc.* *f*

chasser les feuil - les en autom - ne? Voi -

- là, voi - là ce que tu as

cresc. *rit.* *ff* *segue*

Ped. *

fait.

f

VIII

LA PLUIE

Moderato

CHANT

Moderato (♩ = 63)

PIANO

ppp

con due Ped. sempre

p

Tom - be, tom - be, la plui - e,

tom - - - be!

N'est - ce pas No - tre Da - me qui

pleure a - vec les an - - - ges en haut du pa - ra - dis, _____

_____ par pi - tié pour la cam - pa - - - gne tou - te séchée au so -

- leil ? _____

ppp
Ped.

L'her - be s'est re - dres -

se - e, la moisson gonfle - ra, la

terre est a - mol - li - e

Mais nous au - tres, quand nous pleu -

- rons, c'est bien i - nu - ti - le. Nos lar - mes ne servent à

rien; quand el - les ont brû - lé nos yeux, la mi - sè - re n'est pas fi -

- ni - e... Tom - be,

ppp
con Red.

tom - be, la pluie, — tom - be!

ppp

smorzando *dim.* *rit.* *ppp*

Red.

IX

LA BLESSURE

Allegro appassionato

CHANT

PIANO

Allegro appassionato ♩ = 132

f

Le clou - tier m'aurait planté son fer

rou - ge dans les yeux j'aurais moins souffert que

mf

stringendo

lorsque cette i - dé - e m'est en - tré - e, que tu a - vais

stringendo

rit.

un a - mou - reux.

8

rit.

f

f

Le tor - rent au - rait pas - sé dans ma gor - ge, il m'au -

mf

-rait moins é - touf - fé que mon sang, en pen - sant

crese.

Red.

à ce mal que tu m'as fait.

f *mf* *f*

a Tempo

f *rudo*

rit. allarg.

Et quand la foudre est tom -

string. rit. allarg. 5 Ped. *

a Tempo

- bé - e sur l'or - meau, elle a fait moins de morceaux que

a Tempo

cette affreux - se douleur dans mon cœur,

string.

dans mon cœur qu'elle a pour

ff

tout ja - mais bri - - -

dim.

*Red. * Red. * Red.*

- sé!

f string.

*Red. * 8^a bassa*

X

LES DEMOISELLES BLANCHES

CHANT *Moderato* *mf*

A Mont - Orge il y a trois

PIANO *Moderato* $\text{♩} = 44$ *p* *pp sempre*

de-moiselles blanches a - - - - - vec de longs cheveux - - - - - et des yeux tout bril -

- lants - - - - - com-me des vers lui-sants. - - - - - El-les

vont en chantant lors - que la lu-ne donne, à l'en - tour des vieux murs,

font la pro-ces-si-on

Mais quand la lune est, noire on les en - tend a - lors parler a -

- vec les morts en - ter - rés sous la rui - - ne... Et ce -

lui qui les voit prend la mau - vai - se fièvre, et dans la mê - me se - maine il lui

rit. faut tré - pas - ser... a Tempo *pp* A Mont - Orge il y a trois

rit. *pp* Red.

de - moiselles blanches a - vec de longs cheveux et des yeux tout bril -

lants com - me des vers lui - sants... *pppp* Red. *

XI

JE T'ATTENDS CE SOIR

Allegro impetuoso

CHANT

Allegro impetuoso ♩ = 104

PIANO

ff

f

Il faut que ça fi - nis - se, Fran - çois, je t'attends ce

mf

soir, sous les noy - ers, à Prin - ziè - re. Nous sau -

The musical score is for a song titled 'JE T'ATTENDS CE SOIR'. It is marked 'Allegro impetuoso' with a tempo of 104 beats per minute. The score is in 2/4 time and features a vocal line (CHANT) and a piano accompaniment (PIANO). The piano part begins with a forte (ff) dynamic and includes a section marked mezzo-forte (mf). The vocal line has lyrics in French. The score is divided into three systems, each with a vocal staff and a piano grand staff. The piano accompaniment consists of a bass line and a right-hand line with chords and arpeggios. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

rons lequel des deux en se-ra le mai - - - tre! C'est cer -

tain, tu es le plus fort, el-le t'ai - me peut - ê - tre...

Al - lons, ne me fais pas traî - ner. Tu

sais comme on tue le bœuf, en frap - pant en-tre les deux yeux?

Va ——— droit au front, ———

Mais ne viens pas par derriè - re, le Bon Dieu te puni - - rait .

mp *p* *f impetuoso*

Il faut que ça fi - nis - se, François; — sous les noy - ers de Prinzière,

mf *p*

je t'attends ce soir...

p molto *f* *ff*

XII

POUR RIEN

Andante

CHANT

PIANO

Andante ($\text{♩} = 58$)

p

segue

legato

J'aimerais mieux comp -

- ter les pierres du che - min, les feuilles des or -

cresc.

- meaux, les gout - tes du tor - rent, que les lar - mes que j'ai ver -

un poco rit.

ad lib.

un poco rit.

p 1^o Tempo

- sé - es à tout mo - ment. J'ai pleu -

p 1^o Tempo

pp

- ré quand les ar - bres é - taient en fleurs, l'é -

p

Red.

- té en coupant le blé, et l'hiver en fi - lant à la veil - lé - e,

Più lento

la mè-re n'a rien su. El-le n'a pas.

rit.

pp

Più lento

strin - - - gen -

vu que le chanvre é-tait tout trempé; el-le n'a pas vu que mon

pp strin - - - gen -

- - - do

rall.

pied tremblait si fort qu'il pou - vait à pei - ne fai - re tour - ner le rou-et...

- - - do

dim. *pp*

segue

p El - le ne le saura ja - mais, *f* mais moi, je sais, je

a Tempo

mf

p sais que bientôt, que bien - tôt mes yeux noirs se - ront u - sés...

mp *p*

u - sés pour rien!

mf *dimi - nuendo* *p*